**10/28/2005**

**Nr 3/2005**

**Nr 3/2005**

**Ytringsfrihetskonferanse i Trondheim**1.-5. juni 2005 arrangerte Det norsk-tsjetsjenske kultursenter i Trondheim, Menneske-rettighetshuset i Trondheim og Trondheim kommune, kulturetaten en større konferanse med tittelen "Ytringsfrihet i Tsjetsjenia - Ytringer fra Kaukasus". Det var opptil 50 deltagere, hvorav mange tsjetsjenske forfattere bosatt i Norge, Tyskland og Belgia (Islam Elsanov fra Stavanger, Mikail Eldiev fra Florø, Musa Mutaev fra Trondheim). Fra den russiske menneskerettighetsorganisasjonen Memorial deltok Elisa Musaieva.   
  
Det betydde åpenbart svært mye for de tsjetsjenske forfatterne å få treffe hverandre, og konferansen ga godt innblikk i tsjetsjensk litteratur, musikk, dans og historie. I samarbeid med Universitetet i Trondheim fikk Det norsk-tsjetsjenske kultursenter i oppdrag å gå videre med sitt prosjekt for å produsere tospråklige skoleboktekster (på norsk og tsjetsjensk) og legge dem ut på Internett til bruk i undervisningen av barn av tsjetsjenske flyktninger, slik at disse ikke skal glemme tsjetsjensk språk og kultur, som er aktivt truet i hjemlandet.  
  
Kjell Olaf Jensen fikk overlevert 24 signaturer, med korte biografier, samlet inn blant tsjetsjenske forfattere som ønsker å opprette et tsjetsjensk PEN-senter. Senteret vil, da det for tiden er umulig å legge det til Grozny, ha adresse i Trondheim, som mer og mer peker seg ut som et internasjonalt sentrum for tsjetsjensk kultur. Blant de 24 forfatterne er mange fremdeles bosatt i Grozny.  Se også under Årets PEN-kongress.

**Årets PEN-kongress**International PENs 71. verdenskongress ble avholdt i Bled, Slovenia fra 14. til 21. juni, med ca. 300 deltagere fra drøyt 60 PEN-sentere. Fra Norsk PEN deltok Bente Christensen (Assembly of Delegates, Translation and Linguistic Rights Committee), Kjell Olaf Jensen (Assembly of Delegates, Writers for Peace Committee), Elisabet W. Middelthon (Writers in Prison Committee), Ren Powell (Women Writers' Committee), Eugene Schoulgin (International PENs styre), Ole-Gunnar Solheim (Writers in Exile Network) og Thorvald Steen (Writers for Peace Committee). Dessuten ledet Jensen og Schoulgin hver sin arbeidsgruppe under delegatforsamlingen, og på en av de tre rundebordskonferansene arrangert av Slovensk PEN holdt Jensen et hovedinnlegg og Steen et panelinnlegg - Jensen og Steen var derfor invitert som Slovensk PENs gjester. Powell reiste nesten direkte videre til Women Writers' Committee's internationale konferanse i Bishkek, Kirgizistan.  
Vi fikk igjennom alt vi ønsket. De nordiske PEN-sentrenes kandidat til International PENs styre, Elisabeth Nordgren fra Finsk PEN, ble gjenvalgt med 41 stemmer etter å ha blitt presentert for forsamlingen av Jensen, som også ba delegatforsamlingen om å godta opprettelsen av et Tsjetsjensk PEN med adresse hos Musa Mutaev i Trondheim. Dette senteret ble godkjent og applaudert enstemmig. Finsk PEN, Russisk PEN og Norsk PEN har lovet å gi dette nye PEN-senteret all den støtte og hjelp vi er i stand til.  
  
Vi møtte mange begeistrede takksigelser for fjorårets kongress i Tromsø, som ifølge flere sentrale PEN-medlemmer fremdeles er den mest vellykkede kongressen de har opplevd. Men kongressen i Bled, hvor forøvrig International PENs kongress sist ble arrangert i 1965, var også meget vellykket og godt arrangert.

**Internasjonalt fribynettverk etableres i Stavanger**I Stavanger har nå kulturhuset Sølvberget fått grønt lys fra Stavanger kommune til å etablere et nytt internasjonalt nettverk for fribyer med administrasjon i Stavanger.  Det arbeides nå med finansiering av nettverket før den formelle etableringen kan finne sted.

**Årsmøtet i Norsk PEN**I forbindelse med revisjon av vårt ordinære regnskap for 2004 ble det avdekket uoverenstemmelser i forhold til inngående og utgående balanser tilbake til 2003.  Disse er nå rettet og revisor har godkjent regnskapet for 2004.  Den hyggelige nyheten er at Norsk PEN fikk et overskudd på driften i 2004 på kr 225.368 mens det tidligere utsendte regnskapet viste et overskudd på kr 117.494.  Dette henger sammen med nevnte forhold, samt enkelte andre regnskapsmessige justeringer som revisor ba oss gjennomføre.  Styret har vedtatt at våre medlemmer skal gjøres kjent med justeringene gjennom dette nyhetsbrevet.

**Høstens aktiviteter**Norsk PEN har en rekke aktiviteter planlagt for høsten.  Norsk PENs formann, Kjell Olaf Jensen vil delta på litteraturfestivalene Kapitel 05 (Stavanger), Bjørnsonfestivalen (Molde) og Ordkalotten (Tromsø). Det blir også i år arrangert en egen PEN-dag av Universitetet i Tromsø 7. september.  I begynnelsen av september reiser generalsekretær Carl Morten Iversen og styremedlem Elisabeth Eide på en ny observasjonsreise til Tunisia med Tunisian Monitoring Group/IFEX.  Et seminar for og om fribyforfattere er under planlegging på bokmessen i Gøteborg i september på inititativ fra fribyen Stavanger og den 10. november vil vi markere 10-årsdagen for henrettelsen av den nigerianske forfatteren og menneskerettighetsaktivisten Ken Saro-Wiwa i samarbeid med Nordic Black Theatre i Oslo.

SISTE: 27. juni ble den algeriske forfatteren Omar Saada, som nå lever på flukt i Libya, innvilget flyktningestatus i Norge etter søknad fra Norsk PEN.

**Nye medlemmer i Norsk PEN**Styret ønsker følgende nye medlemmer velkommen: Christopher F-B Grøndahl,   
Randi Øgrey, Jorunn Carlsen, Morten Strand,  Ivar Johansen,  Lise Gundersen, Torild Skard, Toril Hanssen, Erland Kiøsterud og Karin Haugane.